

АННОТАЦИЯ
диссертационной работы,
выполненной для получения степени доктора философии (PhD) по
специальности «6D021300 – Лингвистика»
Құрманәевой Ақмарал Жұмаділлақызы
на тему
«Формирование терминосистемы индустрии красоты»

Общая характеристика работы. Современный человек живет в многовековой культурной среде. Безусловно, эта среда, будучи сложным явлением, незаметно влияет на человека, и непосредственно связана с формированием его мировоззрения, действий, мышления и восприятия. Результатом развития цивилизации, одним из инструментов ее формирования, способов фиксации истории является уникальный компонент культуры – язык и, прежде всего, специальная лексика, то есть совокупность особых лексических единиц, терминов специальной области знания. Они образуют особый пласт лексики – терминологию, целенаправленно регулируемую и управляемую. Именно в специальной лексике наглядно проявляется развитие языка и историческая связь материальной и духовной культуры народа. Этот факт обусловил признание Европейским советом *терминологии* как ведущей области XXI века. Динамичное развитие научно-технических знаний указывает на то, что более 90% новых слов, появившихся в современных языках, является специальной лексикой. Наблюдается увеличение количества терминов, относящихся к различным сферам человеческой деятельности, по сравнению с количеством общеупотребительной лексики языка. По этой причине в настоящее время термины отдельных сфер науки, например, химии, биологии, медицины, имеют преимущественное большинство над общеупотребительными словами.

Кроме того, наблюдается переход значительного количества терминов в общеупотребительную лексику, а терминологические вопросы оказывают существенное влияние на общенациональный язык. Поэтому изучение состояния специальной лексической сферы имеет важное значение для развития языка. Осознанное влияние человека на язык осуществляется только в области специальной лексики. Также в настоящее время существует возможность перехода от регулирования отдельных лексических областей знаний к планомерной унификации специального лексического состава всего языка.

Любые исследовательские подходы зависят, прежде всего, от этапа формирования терминологической системы. При этом следует учитывать, что термин является элементом определенной сферы науки и процесс терминообразования в каждом конкретном языке осуществляется, безусловно, на основе собственного словарного фонда, национальной лексики и словообразовательных моделей. Термины образуются от существующих в языке слов и корней, и соответственно, в числе терминов встречаются различные структурные виды: термин-корень, термин-производное слово, термин-сложное

слово, терминологическое словосочетание, терминологическое предложение и т.д.

Таким образом, большинство названий, относящихся к индустрии красоты, безусловно, являются терминами и представляют терминологическую систему этой активно развивающейся сферы услуг. Они составляются и унифицируются по целевому назначению, унифицируются и регистрируются в официальных документах, официальных реестрах, буклетах, прейскурантах, журналах, каталогах. Казахская терминология, в том числе и широко известная общественности терминологическая система индустрии красоты по мере возможности должна формироваться на основе национальных ценностей. Считаем, что в условиях глобализации имеет особенную значимость познание природы терминов, признаваемых особенностями духовно-культурной жизни, в частности терминологических единиц, относящихся к индустрии красоты.

Актуальность темы исследования. Диссертационная работа посвящена изучению интралингвистических и экстралингвистических механизмов формирования терминологической системы индустрии красоты в казахском языке. В настоящее время индустрия красоты как наиболее сложная междисциплинарная сфера является одним из наиболее востребованных направлений в деятельности общества, в повседневной жизни. Интенсивное развитие этой сферы услуг привело к расширению ее терминологической системы, а также к формированию новых терминов на основе использования имеющихся терминообразующих средств национального языка.

Изучение формирующихся терминосистем является актуальным, так как определение терминологии развивающейся сферы услуг не только вносит определенный вклад в ее стандартизацию, систематизацию и унификацию, но и способствует решению ряда проблем, которые могут возникнуть в профессиональной межкультурной коммуникации.

Терминология любого национального языка включает названия специальных понятий всех сфер профессиональной деятельности общества, и казахская терминология пройдя сложный этап развития науки и техники, в настоящее время демонстрирует высокоразвитую систему терминообразования, соответствующую современному уровню развития общественных институтов, искусства, культуры, отечественной науки и техники. Состояние синхронного развития казахской терминологии в настоящее время определяет разность и сложность источников ее формирования в целом по отношению к терминообразующим способам с точки зрения периода создания единых терминологических систем и отдельных терминов.

Исследователи языка рассматривают научный язык отдельно в качестве одной из систем общелитературного языка и обращают особое внимание на многоструктурность и полифункциональность научного языка по сравнению с общелитературным языком. Полифункциональность – главное отличие научного языка от литературного, применение для коммуникативных потребностей определенной сферы деятельности человека. С этой точки зрения, проблемы изучения профессиональных вербальных единиц науки требуют специального исследования с точки зрения.

Кроме того, актуальность исследовательской работы определяется следующими факторами:

- высокая значимость индустрии красоты в жизни современного общества;
- неизученность проблем терминов и терминологических систем индустрии красоты;
- необходимость комплексного лингвистического исследования формирующейся терминологической системы.

Синхронный характер современных казахских терминологических систем указывает на источники их происхождения, периоды образования отдельных терминов и терминосистем, сложность способов терминообразования. Терминологический фонд каждого национального языка отражается в результатах познавательной и практической деятельности этноса, в названиях специальных понятий во всех сферах профессиональной деятельности людей. По этой же причине лексика языка науки, образования и профессионального технического языка относится к одним из наиболее актуальных вопросов, требующих специального исследования. В настоящее время остаются нерешенными проблемы терминологии в области специальной лексики. Это связано с тем, что терминология и все новые разработки в этой области, независимо от того, основаны ли они на самом национальном языке или заимствованы из другого языка, отражаются в терминологии, поскольку специальный словарь постоянно меняется.

Объект исследования – терминосистема индустрии красоты на казахском языке.

Предмет исследовательской работы – продуктивные/непродуктивные способы терминообразования, особенности структуры, применения и функциональности, характер их системности.

Материалы исследовательской работы. В результате проведения массовой и частичной сортировки рекламы в социальных сетях в качестве материалов исследования было отобрано около 1000 терминологических единиц по материалам на казахском языке, составляющих терминологическую систему индустрии красоты.

Источники исследовательской работы. К основным источникам нашего исследования мы относим прежде всего лингвистические источники: толковые, различные терминологические словари (словарь казахского литературного языка. тт 1-15. – Алматы, 2011; словарь казахского языка / под общ. ред. др. Т. Жанузаков. – Алматы: Дайк-Пресс, 1999.-776 с.; русско-казахский, казахско-русский словарь терминов и названий / сост. Ш. Курманбайулы, С. Сапина. – Алматы: Словарь-Словарь, 2004. – 352 с. А к нелингвистическим данным мы относим документацию в социальных сетях, интернете, салонах красоты (каталоги-журналы компаний Avon, Oriflame, Mary Kay, Faberlik и т.д. С 2015 по 2020 годы, страницы-буклеты прейскуранта с наименованиями видов деятельности в салонах красоты, реклама в социальных сетях и т.д.). Интернет как ресурс www.massaget.kz были использованы страницы и различные социальные сети.

Цель и задачи исследования. Основная цель исследовательской работы - выявить специфику формирования терминов и терминологической системы индустрии красоты. Для достижения этой цели были поставлены следующие задачи:

- определить теоретическую базу исследования через изучение научных позиций в современной лингвистике о термине как лексической единице, выражающей специфические понятия;

- определить корпус терминов, составляющих терминологическую систему индустрии красоты на казахском языке, описать объем и состав ее терминологического поля;

- проанализировать основные способы образования терминов индустрии красоты;

- определить основные тематические группы терминов и описать основные изменения в процессе их употребления;

- разграничить заимствованные термины и термины, образованные на основе национального языка, определить их основные особенности.

Методы и приемы, использованные в диссертационном исследовании: В ходе исследования использовались методы обобщения, сравнения, описания, группировки. Термины были обобщены методом массового отбора. Также использовались методы дефинитивного анализа языковых данных, морфолого-синтаксического, лексико-семантического анализа.

В качестве теоретико-методологических основ исследовательской работы были взяты труды отечественных и зарубежных исследователей в области терминологии, терминологической системы, направлений терминологического поля: из числа ученых, проводивших фундаментальные исследования по проблеме термина и терминологии, внесших большой вклад в теорию и практику казахской терминологии, активно участвовавших в терминологии, в первую очередь, начиная с А. Байтурсинов, К. Жубанов, Н. Т. Сауранбаев, С. Аманжолов, М. Балакаев, С. Баишев, Б. Биримжанов, К. Шарипов, А. Каракулов, А. Сатыбалдиев, И. Жарылгапов, А.Т. Кайдаров, М. Балакаев, Ш. Сарыбаев, Ж. Смагулов, А. Абдрахманов, Р. Сыздык, О. Айтбайулы, Ш. Курманбайулы, К. Айдарбек, Е. Абдрасилов, А.Х. Азаматова, А.М. Ахметбекова, Г.О. Винокур, В.М. Лейчик, К.Я. Авербух, В.П. Даниленко, С.В. Гринев-Гриневич, Д.С. Лотте, Ю.Н. Ревина, Д.Л. Бронникова, В.А. Никифоров, Г.П. Кузикович и др., о проблемах терминологической системы Л.А. Капанадзе, А.В. Суперанская, Н.Н. Мелех, О.А. Алимуратов, М.Г. Павлова, О.В. Чурсин, О.В. Борхальд, М.Н. Володина и др., по теории терминологического Л.В. Морозова, И.П. Смирнов, И.М. Сулова и др., по вопросам специальной лексики и профессиональной лексики В. Шмидт, Л. Гофман, О.С. Ахманова, Д.Э. Розенталь, Г.В. Строева, В.Н. Портянникова и др., по вопросам дефиниции, дефинитивности, дефинитивной деятельности Д.С. Шелов В.А. Иконникова, А.В. Сложенникова, Л.С. Герд, К.Л. Левковская, И.А. Ребрушкина, М.И. Фомина, А.В. Иванов, Э.Г. Ризель, Н.С. Гаранина, В.Т.

Sue Atkins, M. Rundell, Juan C.Sager и др. с точки зрения исследований и трудов вышеуказанных ученых.

Теоретическая значимость работы. В ходе исследовательской работы был проведен многоаспектный, всесторонний анализ терминологической системы индустрии красоты, которая описана как одна из терминосистем общенационального языка. Результаты исследования вносят реальный вклад в развитие теории терминообразования и словообразования в казахском языкознании. Разработанные в ходе исследования концепции и результаты способствуют решению актуальных проблем современной терминологии.

Практическая ценность работы. Результаты исследования позволяют развивать новые идеи о современной казахской терминологии. Материал и теоретические выводы диссертации могут быть использованы в разработке учебников и учебных пособий в области теории казахской терминологии в высших учебных заведениях, проведении специальных семинаров и специальных курсовых. Ряд выводов и результатов, полученный в ходе исследования, способствует языковой подготовке специалистов в области индустрии красоты, организации семинар-тренингов, различных курсов для переводчиков в этой отрасли, правильному ориентированию использования терминов в процессе их профессиональной деятельности. Результаты и материалы исследования могут быть использованы в дальнейшем при составлении одноязычных, двуязычных терминологических словарей и справочников в процессе разработки словарей для переводчиков и специалистов профессиональной сферы.

Новизна исследовательской работы. В исследовательской работе впервые в качестве объекта исследования в отечественном языкознании рассмотрена и описана терминологическая система индустрии красоты как новая отрасль науки, образования, техники. Впервые в диссертационном исследовании были определены основные подходы формирования индустрии красоты, лексико-семантические и тематические группы искомой терминологической системы и междисциплинарных научных областей, послуживших основой для новой терминологической системы, а также выделена совокупность терминологических единиц, составляющих ядро и области терминологического поля метаязыка индустрии красоты.

Положения, выносимые на защиту:

- терминсистема индустрии красоты представляет собой сложную структуру, имеющую междисциплинарный характер, резкое увеличение ассортимента продукции и услуг за последнее десятилетие и увеличение спроса свидетельствуют о динамике формирования терминологической системы данной отрасли. Система логического порядка, основанная на классификации научных понятий данной области знаний, обеспечивает семантическую связь элементов терминологического поля индустрии красоты.

- ядро терминологической системы метаязыка индустрии красоты составляют термины, определяющие особенности конкретной отрасли и отражающие ее отношение к другим отраслям знаний, периферийную зону – заимствованные термины, полученные из других областей знания.

Межсистемные заимствованные термины различных направлений исследуемой области определяются междисциплинарным характером индустрии красоты.

- различные аспекты терминологического подхода наряду с описанием терминологической системы индустрии красоты как фиксированной совокупности отраслевых терминов в казахском языке, выделяют синтаксический подход, который учитывает структурно-языковые факторы, определяемые закономерностями языка, и который формируется через понятийные факторы, относящиеся к развитию системы понятий этого малого языка, где термин-слово, а не термин-словосочетание, продуктивный подход.

- изначально подавляющее большинство терминов индустрии красоты определялось названиями парфюмерно-косметических средств, а часть составляли термины, обозначающие названия искусственно созданных или синтезированных препаратов. На данном этапе происходит систематизация терминов профессионального употребления и уровня узуса. В дальнейшем, в связи с широким развитием данной индустрии в обществе, наблюдается тенденция к пополнению слоя терминов, обозначающих наряду с вещной категорией процессуальную категорию, по триаде «лицо-волосы-тело».

- в терминологии индустрии красоты ярко отражен феномен интериоризации терминов, один из актуальных трендов современной системы науки. Несмотря на то, что это новая формирующаяся терминологическая система, данный набор терминов образует единую собственную терминологическую систему и имеет тенденцию к созданию, адаптации базовых понятий сферы индустрии красоты на казахском языке на основе национального языка.

Апробация работы. Научные результаты и основные положения диссертационной работы опубликованы в отечественных и зарубежных изданиях, международных научно-теоретических и практических конференциях – 7 научных статьях, в том числе, 1 статья в журнале базы данных Скопус (Scopus), 3 статьи в журналах, входящих в перечень, представленный комитетом по контролю в сфере образования и науки МОН РК (ККСОН), 3 статьи в материалах зарубежных международных конференций:

- Терминологиялық жүйе ұғымының кейбір ерекшеліктері // Вестник Казахского национального педагогического университета имени Абая. Серия филологическая, №4. – Алматы, 2016. – С. 56-60.

- Кәсіби лексика мен терминологияның арақатынасы жайында // II международная научно-практическая конференция «Интеграция научного сообщества перед глобальными проблемами современности.- Осака, Япония, 2017. – С. 373-379.

- Жаңа салалардың ұғымдық-терминологиялық аппараты және сұлулық индустриясына қатысты зерттеулер // Материалы международной научно-теоретической конференции «Актуальные проблемы филологии XXI века». – Алматы: Казахский университет, 2017. – С. 198-202.

- «Косметикалық құралдар» терминжүйесінің тақырыптық топтары // Международный научно-популярный журнал «Наука и жизнь Казахстана». – Астана, 2018. – С. 123-126.

- Арнаулы лексиканың жіктелімдік ерекшеліктері // Международная студенческая научная конференция «Менеджмент качества: поиск и решения» – Касабланка, Марокко, 2018. - С. 95-100.

- Термин, терминжүйе және терминологиялық өріс ұғымдарының маңызды белгілері // Вестник Казахского национального педагогического университета имени Абая. Серия филологическая, № (3) 65. – Алматы, 2018. – С. 150-156.

Linguistic nature of the terminological system of the beauty industry// Opcion. Volume 35, Issue 90-2. – Nitra, 2019. – P. 332-345.

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы 7 таблиц, 9 рисунков и приложений.